

REQUISITOS ZOOSSANITÁRIOS DO BRASIL PARA IMPORTAÇÃO DE PEIXES
DESTINADOS À ORNAMENTAÇÃO
SANITARY REQUIREMENTS FOR EXPORTATION OF ORNAMENTAL FISH TO BRAZIL

A mercadoria deverá vir acompanhada de licença CITES e Certificado Sanitário Internacional emitido ou endossado por veterinário do Serviço Oficial do País exportador contendo: / *The animals must be accompanied by a CITES license and an International Sanitary Certificate issued by an Official Veterinarian from the exporting country written in the official language of the country and in Portuguese, containing:*

I. IDENTIFICAÇÃO / *IDENTIFICATION*

Espécies; quantidade; meio de transporte.

Species, quantity and mean of transportation

II. ORIGEM / *ORIGIN*

Nome do país; nome e endereço do estabelecimento de origem; nome e endereço do exportador.

Name of country; name and address of establishment of origin; name and address of exporter.

III. DESTINO / *DESTINATION*

Nome e endereço do estabelecimento de destino; nome e endereço do importador.

Name and address of establishment of destination; name and address of importer.

IV. FINALIDADE / *END USE*

Especificar se a finalidade for não comercial por motivo de mudança de domicílio do proprietário.

If the importation is not for commercial use, the certificate needs to specify that animals are imported because its owner is moving into country and it will not be commercialized

V. INFORMAÇÕES SANITÁRIAS / *SANITARY INFORMATION*

O Veterinário Oficial deverá certificar que: / *The official veterinary certifies that:*

- 1) Os animais originam-se de estabelecimento onde nenhuma medida veterinária de restrição e/ou proibição foi tomada em função do surgimento de doenças contagiosas para animais aquáticos ou ainda dentro de um programa nacional de erradicação de doenças de peixes*; / *The animals come from establishments where no veterinary restriction and/or prohibition measure was taken due to manifestation of contagious diseases for species or within a program of national eradication of fish diseases*;*
- 2) Não ocorreu, no estabelecimento de origem, dentro dos seis meses anteriores ao embarque, nenhum caso de mortalidade sem causa definida, nem qualquer outra doença que possa colocar em risco a saúde dos animais fruto dessa exportação*; / *There have been no cases of mortality without definite cause in the establishment of origin within six months prior to shipping, nor any other disease not mentioned in this requirement that could jeopardize the health of exporting animals and materials of multiplication*;*
- 3) O estabelecimento de origem possui sistema de tratamento de água que assegure ausência de agentes patogênicos para as espécies cultivadas*; / *The establishment of origin has a*

system of water treatment the ensures the absence of pathogenic agents for the cultivated species;*

- 4) Os animais foram quarentenados em estabelecimento sob supervisão veterinária oficial por um período mínimo de 15 dias para gouramis (família Osphronemidae) e ciclídeos (família Cichlidae) e 7 dias para as demais espécies, sem manter contato direto ou indireto (via água, fômites) com animais aquáticos e anfíbios de criação comercial/industrial*; / *The animals were submitted to quarantine in a establishment under official veterinary supervision for a period of at least 15 days for gouramies (Osphronemidae family) and cichlids (Cichlidae family) and 7 days for other species, without direct or indirect contact (through water,) with aquatic animals and amphibians from a commercial of industrial production*;*
- 5) Os animais não estiveram, após a coleta, em contato com outros de condição sanitária inferior; / *The exporting animals had no contact with other animals of inferior sanitary status after the collection*
- 6) Os animais identificados não pertencem à família Cyprinidae, Salmonidae ou Plecoglossidae nem são das seguintes espécies: / *Animals identified do not belong to the Cyprinidae, Salmonidae or Plecoglossidae family, or neither for the species below:*
 - Clupea spp.
 - Esox lucius
 - Gadus aeglefinus
 - Gadus macrocephalus
 - Gadus morhua
 - Onos mustelus
 - Perca fluviatilis
 - Scophthalmus maximus
 - Silurus glanis
- 7) A mercadoria foi inspecionada no momento do embarque e não apresentou sinais de alterações ou presença de ectoparasitas, crustáceos e plantas. / *The product was inspected in the moment of embarkation and presented no signs of alterations or presence o acparasites, crustaceos and plants.*

*Itens sem necessidade de certificação para casos de importação de animais por motivo de mudança de domicílio do proprietário e não destinados à comercialização, desde que devidamente comprovado e previamente autorizado pelo SEDESA. Nesses casos, deverá constar na autorização de importação que a finalidade é não comercial por motivo de mudança de domicílio do proprietário.

**Those items do need to be certified if importation is not intended for commercialization, example in case of animal owners moving into country, if this situation is proved and previously authorized by SEDESA. In this case, the import authorization must contain a statement specifying that animals are imported because its owner is moving into country and that animals will not be commercialized*

VI. TRANSPORTE / *TRANSPORTATION*

8) Os animais fruto dessa exportação: / *The exporting animals:*

8.1. Foram acondicionados de modo que não haja alteração de sua condição sanitária; *Were kept in a way that won't cause alterations in the sanitary status;*

8.2. Foram colocados em contentores novos ou que foram previamente limpos e desinfetados com produtos aprovados pelo Serviço Veterinário Oficial, lacrados e com rótulo de identificação legível; / *Were placed in new containers or containers that were previously cleaned and disinfected with products approved by the Official Veterinary services, sealed and labeled with legible identification;*

8.3. Não estão sendo transportados em conjunto com plantas e moluscos; / *Are not transported with plants or mollusks*

VII. QUARENTENA DE DESTINO / *QUARANTINE AT DESTINATION*

Os animais deverão ser quarentenados em estabelecimento credenciados pelo MAPA, em conformidade com a legislação vigente, e sob supervisão veterinária oficial por um período mínimo de 15 dias para paragouramis (família Osphronemidae) e ciclídeos (família Cichlidae) e 7 dias para as demais espécies. / *The animals should be quarantine in establishments accredited by MAPA in compliance with current legislation, and under supervision of a official veterinary for a period of at least 15 days for paragouramies (family Osphronemidae) and cichlids (family Cichilidae) and 7 days for other species.*

Nos casos de importação de animais por motivo de mudança de domicílio do proprietário e não destinados à comercialização, os animais ficarão com o proprietário sob a forma de depositário durante pelo menos 90 (noventa) dias sob supervisão de médico veterinário. A liberação definitiva dos animais estará condicionada à autorização do SEDESA da Superintendência Federal de Agricultura na unidade federativa correspondente mediante apresentação de atestado de sanidade dos animais. / *In case of importation of animals because the owner is moving to Brazil and the animals will not be commercialized, the animals will be in possession with the owner for at least 90 days under the supervision of an official veterinary. The final release of animals will depend of authorization issued by SEDESA from the Federal Agriculture Superintendence of the federation unit were animals are located, after presentation of a health certificate.*

Carimbo oficial / *Official stamp*

Local e data / *Place and date*

Nome e assinatura do veterinário oficial / *Name and signature from official veterinary.*